

## Conventions Used in This Report

### General Notes:

Chapter 2 "Census and Demographic Statistics" shows the actual figures of the population based on the 2001 census results as published in the report (Basic Results – Population, Housing, Building & Establishments Census – Part One, Central Statistics Organization (CSO), 1 April 2001).

Table 2.8 "Population Estimates by Age Groups, Nationality and Sex 2002", was used to calculate all the rates and the percentages related to the population all through out the Health Statistics 2002.

Name of " Central Statistics Organisation"(CSO) was changed to "Central Informatics Organisation"( CIO) in the beginning of year 2003.

A number of conventions are used in this report that enable us to present information in a concise / shorthand manner. This section explains the conventions we use. It does not include explanation of any uses commonly explained in Medical dictionaries.

**Language:** This publication is written in Arabic and English.

### Tables

% change: a) unless a negative value is indicated (-) all values are positive. (That is, they indicate a growth or an increase while (-) indicate a decrease. If no values is shown then any change or differences is considered to be insignificant or due to fluctuation rather than trend.

b) unless otherwise stated, years compared are the first and last years for which data is provided.

Tables that are printed over several pages: The final page of a table is indicated by a line drawn across the bottom of the last row in the table; on intermediate pages from which the table continues onto the next page, the last row of the table is not underlined.

**International Classification of Diseases (ICD)** This report uses the ICD-9. The Ministry of Health will start applying the ICD-10 in 2003.

## الإصطلاحات المستخدمة في التقرير

### ملاحظات عامة:

بيانات السكان في الفصل الثاني " الإحصاءات السكانية والديموغرافية " مستمدة من تقرير ( النتائج الأساسية للتعديد العام الثامن للسكان والمساكن والمباني والمنشآت عام 2001 ، الجزء الأول – الجهاز المركزي للإحصاء ، أبريل 2001 ).

تم استخدام بيانات جدول 2.8 ، " تقديرات السكان حسب فئات السن والجنسية والنوع 2002 " ، لاحتساب جميع النسب والمعدلات المتعلقة بالسكان والواردة في التقرير .

تم تغيير اسم " الجهاز المركزي للإحصاء " إلى " الجهاز المركزي للمعلومات " بداية عام 2003 .

استخدمت في هذا التقرير عدة اصطلاحات وذلك لعرض المعلومات بأسلوب مختصر ، هذه الاصطلاحات لا تشمل المعاني الواردة في المعاجم الطبية .

**اللغة :** اللغة المستخدمة في التقرير هي اللغة العربية و الإنجليزية.

### الجدول

نسبة التغيير: أ) عند مقارنة بيانات سنوات مختلفة نحصل على نسبة التغيير (الفرق)، وهذه النسبة قد تكون موجبة بمعنى أن هناك زيادة ، أو سالبة بظهور إشارة السالب (-) بجانب النسبة لتدل على النقصان وإذا لم توجد أي نسبة فذلك يعني أن الفرق ضئيل.

ب) السنوات التي يتم مقارنتها للحصول على نسبة التغيير هي السنوات الموضحة أعلى الخانة في نفس الجدول ، وإذا لم تكن موجودة فالمقارنة تمت بين السنة الأولى والنهائية.

الجدول الطويلة والمطبوعة في أكثر من صفحة: لم يتم تحديد الإطار السفلي في هذه الجداول وذلك لتعريف القارئ بأن الجدول يتبع في الصفحة التالية ماعدا الصفحة الأخيرة من الجدول فقد حدد فيها الإطار السفلي وذلك لتوضيح نهاية الجدول.

**التصنيف الدولي للأمراض** التصنيف المستخدم حاليا هو (المراجعة التاسعة) ، وسيبدأ تطبيق المراجعة العاشرة في عام 2003.

**Summary Statistics****إحصاءات موجزة****Table 1.1**

The population figures for the years (1998-2000) represent the estimated population based on the 1991 census. While the 2001 & 2002 estimates based on the 2001 census.

**جدول 1.1**

بيانات السكان الموضحة في الجدول للأعوام (1998 – 2000) تعكس التقديرات السكانية المعتمدة على تعداد السكان لعام 1991 ، بينما اعتمدت تقديرات السكان لعامي 2001 و 2002 على تعداد السكان لعام 2001 .

**Table 1.3, Table 1.4**

Physicians: Number of Arabian Gulf University physicians is included as a total within the government sector because these physicians are practicing at government hospitals and health centers.

**جدول 1.3 ، جدول 1.4**

الأطباء: جملة بيانات القطاع الحكومي تشمل عدد أطباء جامعة الخليج العربي وذلك لممارستهم المهنة في المراكز والمستشفيات الحكومية بنظام جزئي.

Some of the Bahrain Specialist Hospital data were presented in the Summary Statistics chapter but not as a separate chapter within the Private Hospitals because the hospital was officially opened in the last quarter of 2002, therefore there was insufficient data for publishing.

تم عرض بعض بيانات مستشفى البحرين التخصصي في فصل الإحصاءات الموجزة ولم يخصص فصل للمستشفى ضمن المستشفيات الخاصة وذلك لعدم توفر البيانات الكافية حيث تم افتتاح المستشفى في الربع الأخير من عام 2002 .

Bed capacity at Bahrain Specialist Hospital is 89 beds, but as a first phase only 45 beds were utilized, the figure '45' is shown in Table 1.4

عدد الأسرة في مستشفى البحرين التخصصي 89 سرير، ولكن كمرحلة أولى تم إشغال 45 سرير فقط كما هو موضح في جدول 1.4 .

**Table 1.5**

Total cost: includes direct expenditure and part of the in-direct expenditures such as training, maintenance and administration. All direct expenditures are presented in the Financial Resources chapter.

**جدول 1.5**

مجموع التكلفة: يشمل المصروفات المباشرة وجزء من المصروفات الغير مباشرة (كالتدريب، الصيانة، الإدارة)، أما بالنسبة للمصروفات المباشرة فهي موضحة في فصل الموارد المالية.

Cost of Zallaq & Jaw & Asker clinic is included within Region four health centers cost.

تكلفة عيادة الزلاق و عيادة جو وعسكر: مدرجة مع تكلفة المراكز الصحية في المنطقة الرابعة.

Allied health resources: number of physicians etc stated under Training Directorate because some of these resources are officially reporting to Training Directorate.

القوى العاملة الطبية والمساندة: تم إدراج بعض البيانات مثل الأطباء... الخ تحت إدارة التدريب لأنهم يتبعون هذه الإدارة.

Muharraq Maternity Hospital: in previous years data belong to long stay wards in Muharraq hospital was included within Muharraq hospital, but since 2001 it is included with Geriatric hospital data.

مستشفى المحرق للولادة: بيانات أجنحة الإقامة الطويلة في مستشفى المحرق للولادة كانت في السنوات السابقة موضحة ضمن بيانات المستشفى ولكن منذ عام 2001 تم دمجها ضمن بيانات مستشفى العجزة .

Out-patients visits by health center shown in this table represent the total of following visits: General, Dental, child screening and antenatal clinics.

زيارات العيادات الخارجية حسب المركز الصحي المبينة في هذا الجدول تمثل مجموع: زيارات العيادات العامة والأسنان و زيارات عيادات فحص الأطفال و الحوامل.

## Census & Demographic Statistics

Population figures used in this chapter based on the latest census April, 2001 and provided by the Central Informatics Organization previously known as Central Statistics Organization. We have used Population Estimates 2002 for calculating all related rates & percentages.

### Table 2.9 , 2.10

Source of Population estimates by region and health centers for 2002 is the Central Informatics Organization previously known as Central Statistics Organization, where in previous years it was calculated at Health Information Dir. By using a fixed percentage of population distribution by region, nationality and sex.

## Public Health

### Table 6.3

Measles vaccine as single antigen dose 1 and MMR as dose 2 was replaced by MMR<sub>1</sub> at one year of age and MMR<sub>2</sub> at 4-6 years of age since 1999.

MMR<sub>1</sub>: A shift of Measles vaccine from the age of 9 months to age 1 year leads to progress in coverage of Measles dose 1 (MMR<sub>1</sub>).

MMR<sub>2</sub>: The coverage of Measles dose 2 (MMR<sub>2</sub>) reduce since 2001 due to the effect of the National Measles Campaign conducted in 1999, as children who received the campaign dose and previous dose of Measles or MMR will not be vaccinated with MMR at school entry.

### Table 6.5

Dair H.C. Antenatal services is provided at Muharraq H.C.

## الإحصاءات السكانية والديموغرافية

البيانات المتعلقة بالسكان والموضحة في فصل الإحصاءات السكانية مصدرها الجهاز المركزي للمعلومات (الجهاز المركزي للإحصاء سابقاً) وهي تتعلق بأخر تعداد تم عمله في أبريل 2001 ، ولكن عند احتساب المعدلات والنسب التي لها علاقة بالسكان فليقتد على تقديرات السكان في 2002 .

### جدول 2.9 ، 2.10

تقديرات السكان حسب المنطقة وحسب المراكز الصحية لعام 2002 مصدرها المباشر هو الجهاز المركزي للمعلومات ( الجهاز المركزي للإحصاء سابقاً) بينما تم تقديرها في السنوات السابقة في إدارة المعلومات الصحية وذلك بتثبيت التوزيع النسبي للسكان حسب المنطقة والجنسية والنوع .

## الصحة العامة

### جدول 6.3

لقاح الحصبة كجرعة أولى واللقاح الثلاثي (الحصبة ، الحصبة الألمانية ، أبو كعب) كجرعة ثانية تم استبدالهما باللقاح الثلاثي (الحصبة ، الحصبة الألمانية ، أبو كعب) كجرعة أولى للأطفال في السنة الأولى من العمر والجرعة الثانية عند سن 4-6 سنوات منذ عام 1999 .

الجرعة الأولى : تم استبدال لقاح الحصبة باللقاح الثلاثي (الحصبة ، الحصبة الألمانية ، أبو كعب) كجرعة أولى للأطفال عند سن سنة واحدة بدلاً من تسعة شهور منذ عام 1999 مما أدى إلى رفع نسبة التغطية بالتطعيم.

الجرعة الثانية : انخفاض نسبة تغطية لقاح الحصبة في عام 2001 بلقاح ثلاثي (الحصبة ، الحصبة الألمانية ، أبو كعب) للجرعة الثانية للأطفال 4-6 سنوات نتيجة للحملة الوطنية في عام 1999 ، حيث تم استثناء الأطفال الذين تم تطعيمهم بجرعة ثانية في الحملة وكانوا محصنين بجرعة أولى سابقة من الحصبة أو اللقاح الثلاثي MMR (الحصبة ، الحصبة الألمانية ، أبو كعب )

### جدول 6.5

مركز الدير الصحي : تقدم خدمات رعاية الحوامل في مركز المحرق الصحي .

**Table 6.6**

Percentage Coverage of TT will normally be decreased by time as most of the pregnant women were immuned due to childhood or school vaccination.

Percentage Coverage for child protection at birth (CPB) by tetanus vaccination against tetanus neonatorum will normally be increased by the number of newborns protected at birth against tetanus from their mother who received 2 doses or more of tetanus any time in her life.

There is no percentage coverage of MMR1 & MMR2 for Mohammed Kanoo HC because this health centre was opened at the end of 2001, therefore the births data of previous years –which is required for such calculation- is not applicable.

**Primary HealthCare**

Health centers with no antenatal services are referred to other health centers as follows:

- Antenatal services for Dair H.C. patients is offered in Muharraq H.C.
- This service is offered for Jaw & Asker Clinic patients in Hamad Kanoo H.C.
- This service is offered for Zallaq clinic patients in Kuwait H.C.

**Table 7.10**

% pregnant women received Tetanus Toxoid: there are discrepancy between percentage shown in this table and table 6.6 in Public Health chapter because of using different dominators, in Primary health care chapter percentage is calculated as Ministry of Health level:

$\frac{\text{Pregnant women received 2}^{\text{nd}} \text{ dose or more of Tetanus Toxoid}}{\text{Antenatal initial visits}} \times 100$

While in Public Health chapter it is calculated as Kingdom level:

$\frac{\text{Pregnant women received 2}^{\text{nd}} \text{ dose or more of Tetanus Toxoid}}{\text{Total registered live births}} \times 100$

This difference occurs since 2001 because in previous year same dominator was used in both chapters which is the total antenatal visits, but this year Public Health decided to change the dominator to registered live births because it covers all health institutions in Kingdom of Bahrain, where is the number of antenatal visits covers health centers only. This matter will be studied with both parties in order to unify method of calculation.

**جدول 6.6**

نسبة التغطية بلقاح التيتانوس للحوامل: أغلب النساء الحوامل تلقين لقاح التيتانوس في مرحلة الطفولة أو عن طريق حملات التطعيم للمدارس، فمن الطبيعي أن تنخفض نسبة تطعيمهن مع مرور الوقت.

نسبة الأطفال المحميين عند الولادة بلقاح التيتانوس ضد مرض التيتانوس الوليدي: هذه النسبة سترتفع بشكل طبيعي لاكتساب الأطفال المناعة من أمهاتهم اللاتي تم تطعيمهن بجرعتين أو أكثر في أي وقت من حياتهن.

لا يوجد نسب تغطية لتطعيم الحصبة الجرعة الأولى والثانية لمركز محمد جاسم كانو لأنه افتتح في نهاية عام 2001 وحساب هذه النسب يتطلب بيانات المواليد التابعة لهذا المركز للسنوات السابقة.

**الرعاية الصحية الأولية**

خدمات رعاية الحوامل غير متوفرة في بعض المراكز الصحية، لذا يتم تقديمها في المراكز التالية:

- تقدم خدمات رعاية الحوامل لمرضى مركز الدير الصحي في مركز المحرق الصحي.
- تقدم خدمات الرعاية لمرضى عيادة جو وعسكر في مركز حمد كانو الصحي
- تقدم خدمات الرعاية لمرضى عيادة الزلاق في مركز الكويت الصحي.

**جدول 7.10**

نسبة التغطية بلقاح التيتانوس للحوامل: يوجد اختلاف في النسبة الموضحة في هذا الجدول و جدول 6.6 في فصل الصحة العامة بسبب استخدام مقامين مختلفين، ففي فصل الرعاية الصحية الأولية تم الاحتساب على مستوى المراكز الصحية التابعة لوزارة الصحة كالاتي:

$\frac{\text{عدد الحوامل اللاتي طعنن بالتيتانوس جرعتين أو أكثر}}{\text{جملة زيارات الحوامل (زيارة أولى)}} \times 100$

بينما في فصل الصحة العامة تم الاحتساب على المستوى الوطني للمملكة كالاتي:

$\frac{\text{عدد الحوامل اللاتي طعنن بالتيتانوس جرعتين أو أكثر}}{\text{جملة المواليد الأحياء المسجلين}} \times 100$

وهذا الاختلاف منذ عام 2001 لأن في التقارير السابقة تم استخدام مقام واحد في الفصلين وهو جملة زيارات الحوامل ولكن هذا العام قررت إدارة الصحة العامة الاعتماد على المواليد المسجلين لأن هذا العدد يغطي جميع المؤسسات الصحية في مملكة البحرين، لذا يعتبر أكثر دقة، بينما جملة الحوامل المستخدمة سابقاً تغطي المراكز الصحية الحكومية فقط. وسيتم دراسة البيانات مع الطرفين للإتفاق على عرض نسبة موحدة.

## Vital Statistics

**Reported Births** are births reported by medical institutions usually hospitals. Total reported births figure is used in calculating rates related to births except rates by nationality we used Registered births figure as it is mentioned in T1.8

**Registered Births** are births notified to Births & Deaths Registration Office at Public Health Dir. when a birth certificate is sought for a child. This is all births in the year including those that took place in the year but were registered during the 1<sup>st</sup> three months of the following year.

$$\text{Infant Mortality Rate 1999} = \frac{\text{Infants deaths} < 1\text{yr in 1999} \times 1000}{\text{Live births in 1999}}$$

Infants deaths 1999 = 102 (excluding 27 cases of extreme prematurity under 25 weeks of gestation that perish shortly after birth)

Live births 1999 (Denominator) = 13,187 (excluding 27 cases of extreme prematurity under 25 weeks of gestation that perish shortly after birth)

$$\text{Infant mortality rate in 1999} = \frac{102}{13,187} \times 1000 = 7.7$$

## Secondary HealthCare / Salmaniya Medical Complex

### Table 9.1

Obstetrics include 20 beds in Labor and Delivery Ward.

Totals excluding Special Care Baby Unit.

Short Stay Beds (Ward 62) added to Medical Department in 1998 and re-opened in 2001 under Others.

Ward 12: was used as decanter in 2001 because of renovation of SMC ward.

## الإحصاءات الحيوية

**المواليد المبلغ عنهم** هم المواليد الذين تم التبليغ عن ولادتهم عن طريق المستشفيات ولكن لم تجرى لهم إجراءات التسجيل وإصدار شهادة ميلاد. إن جملة المواليد المبلغ عنهم هو العدد المستخدم في احتساب المعدلات المتعلقة بالمواليد ماعدا المعدلات حسب الجنسية، فهي تحسب باستخدام عدد المواليد المسجلين كما هو موضح في جدول 1.8

**المواليد المسجلين** هم المواليد الذين ولدوا وسجلوا في نفس السنة بمكتب قيد المواليد والوفيات بإدارة الصحة العامة مضاف إليهم المواليد الذين ينتمون لنفس السنة ولكن تم تسجيلهم خلال الـ 3 شهور الأولى من السنة التالية.

$$\text{معدل وفيات الرضع لعام 1999} = \frac{\text{وفيات الرضع أقل من سنة لعام 1999} \times 1000}{\text{المواليد الأحياء لعام 1999}}$$

وفيات الرضع = 102 ( لا تشمل 27 من الخدج أقل من 25 أسبوع من الحمل توفوا بعد الولادة مباشرة )

المواليد الأحياء = 13,187 ( بدون الخدج تحت 25 أسبوع الذين توفوا بعد الولادة مباشرة )

$$\text{معدل وفيات الرضع لعام 1999} = \frac{102}{13,187} \times 1000 = 7.7$$

## الرعاية الصحية الثانوية / مجمع السلمانية الطبي

### جدول 9.1

قسم الولادة يشمل 20 سرير في جناح النفاس والولادة.

جملة الأسرة في مجمع السلمانية الطبي لا تشمل أسرة الرضع في وحدة العناية الخاصة بالمواليد.

جناح 62 للإقامة لفترة قصيرة تم دمج أسرة هذا الجناح مع قسم الباطنية في عام 1998 ، وفي عام 2001 تم افتتاحه ثانية تحت خدمات أخرى .

جناح 12 تم استخدامه عام 2001 كجناح احتياطي لوجود تصليحات في أحد أجنحة مجمع السلمانية الطبي.

**Table 9.2, Table 9.3**

Private ward include 413 & 410: data is already included within the related departments, except number of beds.

Beds in Surgical department has been used for dental inpatients in 2001, so the total admission of the surgical department includes dental inpatients to enable the calculation for the other utilization of beds indicators in the table.

**Table 9.18**

Total outpatients visits: Visits to the physiotherapy, occupational therapy and day case unit has been separated form the total outpatients visits.

Physiotherapy: physiotherapy services in health centers were started at Ibn Sina in 1992 and at National Bank of Bahrain health center in 1996, administratively they were reported to Salmaniya Medical Complex and their data also was included within Salmaniya Complex. In July 2001, these services were officially separated from Salmaniya Medical Complex therefore their data were excluded from this table and presented in the Primary Health Care (Table 7.14).

**جدول 9.2 ، جدول 9.3**

الجنح الخاص يشمل جناح 410 و 413: الأعداد والمعدلات التابعة لهذا الجناح (ما عدا عدد الأسرة) تم احتسابهم ضمن الأقسام الطبية وقد تم ذكرهم مرة أخرى بشكل منفصل بسبب إن عدد الأسرة في هذا الجناح لا يمكن إدراجه تحت قسم معين.

تم استخدام أسرة قسم الجراحة لمرضى الأسنان في عام 2001 ، لذا تم دمج البيانات المتعلقة بهم مع قسم الجراحة ليتسنى احتساب مؤشرات قياس استخدام الأسرة الموضحة بالجدول.

**جدول 9.18**

جملة زيارات العيادات الخارجية: تم فصل زيارات الخدمات العلاجية ( العلاج الطبيعي، العلاج المهني ووحدة الإقامة القصيرة) عن جملة الزيارات للعيادات الخارجية.

العلاج الطبيعي: لقد بدء توفير خدمات العلاج الطبيعي في الرعاية الصحية الأولية بمركز ابن سينا عام 1992 وفي مركز بنك البحرين الوطني 1996 ، حيث كانت إدارة هذه الخدمات تتبع إدارة قسم العلاج الطبيعي في مجمع السلمانية الطبي . ولكن في يولييه 2001 تم فصل تلك الخدمات عن إدارة مجمع السلمانية الطبي . وبناءً على ذلك فلقد تم ترحيل البيانات المتعلقة بذلك إلى فصل الرعاية الصحية الأولية جدول 7.14 .

**Symbols, Abbreviations and Acronyms**

...	Not Available	<b>MCH</b>	Mother & Child Health Care
-	zero	<b>MOH</b>	Ministry of Health
<b>AIDS</b>	Acquired Immuno-Deficiency Syndrome	<b>NA</b>	Not Applicable
<b>ALS</b>	Average Length of Stay	<b>Non Bah</b>	Non-Bahraini
<b>Bah</b>	Bahraini	<b>Obs &amp; Gyne</b>	Obstetrics and Gynecology
<b>BCG</b>	Bacillus of Calmette & Gurein (Tuberculosis Vaccines)	<b>PHD</b>	Public Health Directorate (Ministry of Health)
<b>BDF</b>	Bahrain Defense Force	<b>SCBU</b>	Special Care Baby Unit
<b>CIO</b>	Central Informatics Organisation	<b>SMC</b>	Salmaniya Medical Complex
<b>CSO</b>	Central Statistics Organisation	<b>WHO</b>	World Health Organization
<b>DISCH</b>	Discharges		
<b>DOC</b>	Days of Care		
<b>ENT</b>	Ear, Nose, Tonsils		
<b>F</b>	Female		
<b>GDP</b>	Gross Domestic Product		
<b>GNP</b>	Gross National Product		
<b>GNDI</b>	Gross National Disposable Income		
<b>HBeAg</b>	Hepatitis B surface Antigen		
<b>HDI</b>	Human Development Index measure of national human development used in the United Nations Human Development		
<b>HIV</b>	Human Immuno-Deficiency Virus		
<b>ICD</b>	International Classification of Diseases		
<b>ICU</b>	Intensive Care Unit		
<b>LPP</b>	Limited Private Practice (MOH doctors in private practice)		
<b>M</b>	Male		